

BIENNALE INTERNATIONALE DES MÉTIERS D'ART
VIV(R)E LA MATIÈRE
 DE MAINS DE MAÎTRES LUXEMBOURG



**À PIEDS OU EN TRAM,
 UN PARCOURS
 HORS LES MURS
 EN VILLE DE LUXEMBOURG**

Depuis sa seconde édition en 2018, la Biennale De Mains De Maîtres s'aventure également hors les murs du 19Liberté en s'invitant dans les différents musées de la ville, centres d'art et autres sites insolites. Cette année, tel un instantané ouvert sur la création et la production artisanale au Luxembourg et en Europe, plus d'une dizaine de lieux accueillent l'artisanat d'art en suivant de près ou de loin le parcours du nouveau tramway. Autant de thématiques que de lieux...Le Casino privilégie le Design tandis que la Villa Vauban propose un parcours céramique. Au MNHA une sélection d'objets précieux dialogue avec

les collections d'art décoratif quand au City Museum c'est le verre qui s'expose. Le foyer du Grand Théâtre s'ouvre, lui, sur un jardin de sculptures, le Musée d'Histoire Naturelle recèle une pierre quelque peu énigmatique et le Mudam accueille une pièce inédite au cœur de l'une de ses expositions. Sans oublier le Cercle Cité qui accueille une collection exceptionnelle de bijoux d'artiste et le musée de la forteresse qui nous cache quelques surprises... l'exposition du Centre Culturel Portugais ou encore l'œuvre insolite qui pousse dans les jardins du Graace hotel !

Association De Mains De Maîtres Luxembourg
 2 Circuit de la Foire Internationale
 L-1347 Luxembourg-Kirchberg
 (+352) 621 658 953
 www.demainsdemaitres.lu

Commissaire général : Jean-Marc Dimanche
 Contact : Marie Dumond
 Contact : Jeanmarc@demainsdemaitres.lu
 marie.dumond@demainsdemaitres.lu

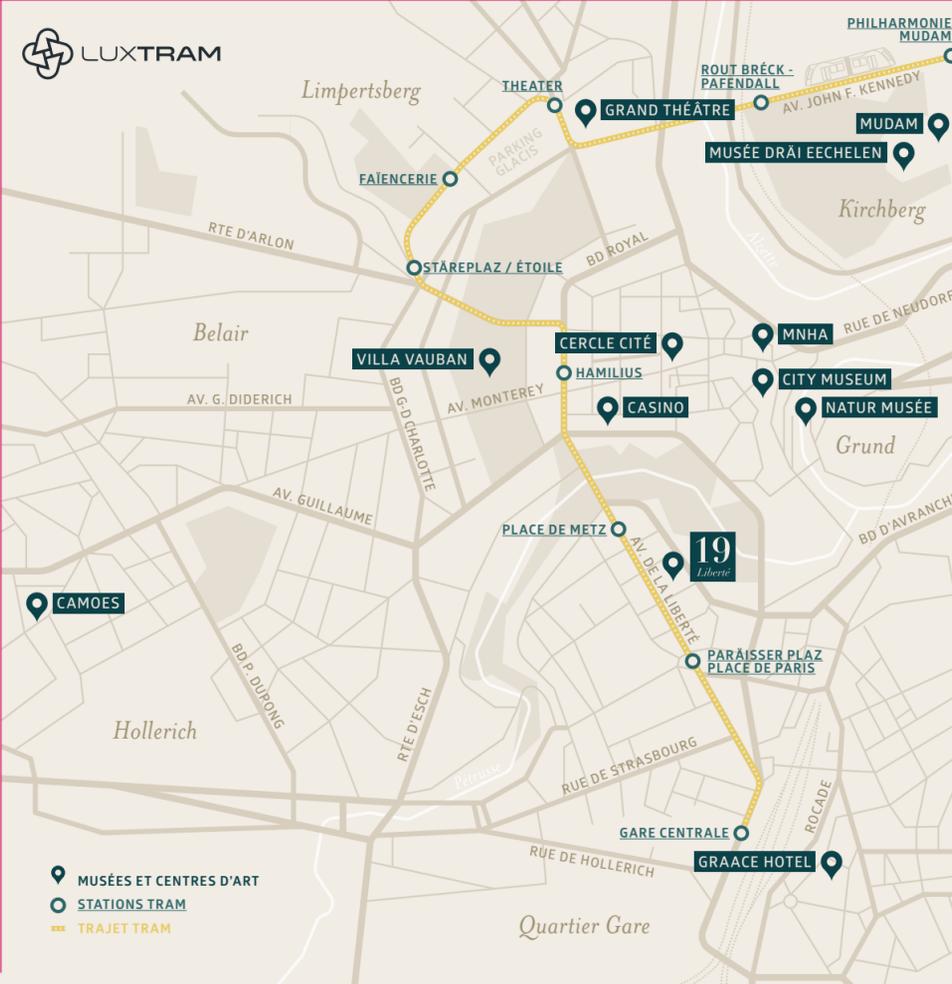
19 Liberté
 19, AVENUE DE LA LIBERTÉ
 L-1931 LUXEMBOURG-VILLE
 LUXEMBOURG

Exposition
 du 20 au 28 novembre 2021

TOUS LES JOURS
 de 10h à 18h30
 vendredi 26 novembre
 jusqu'à 21h
 JOURNÉE PROFESSIONNELLE
 (sur invitation)
 vendredi 19 novembre
 ENTRÉE LIBRE

DE MAINS DE MAÎTRES LUXEMBOURG
 Exposition du 20 au 28 novembre 2021
 19, AVENUE DE LA LIBERTÉ LUXEMBOURG

RENDEZ-VOUS | 1^{er} avril - 26 juin 2022
 POUR L'ÉVÈNEMENT CRAFT 3.0
 1535^e CRÉATIVE HUB - L4620 DIFFERDANGE



VIV(R)E LA MATIÈRE

Tel est cette année le cri de ralliement, le fil rouge de cette nouvelle édition De Mains De Maîtres Luxembourg, et liberté a été donnée à chacun et chacune des créateurs et créatrices du Grand-Duché de nous étonner encore et toujours de leur incroyable pouvoir et de leur détermination à transformer l'ordre naturel des choses pour nous donner à voir un monde meilleur, parce qu'au bout de leurs mains résolument plus beau !

De la céramique au verre, en passant par la sculpture textile, le travail du béton, du carton, ou encore l'ébénisterie, la haute couture, la gravure... près de 70 d'entre eux vivant et/ou travaillant au Luxembourg nous proposons de découvrir une éphémère et inédite collection d'objets rares et précieux. Élargissant cette sélection de très haute facture, une trentaine

d'artisans invités et venant des pays voisins, la Belgique (pays à l'honneur en 2021), la France et l'Allemagne, présentent eux aussi leurs dernières créations. Une belle manière d'initier rencontres et échanges entre professionnels et pour moi pas même de futures collaborations et aussi, pour le public, de pouvoir apprécier des savoir-faire inédits, qui ne sont pas ou plus représentés au sein du Grand-Duché, tels que, la marqueterie de paille. Ainsi, ce rendez-vous unique qui célèbre la matière ne recense pas moins de quarante métiers, gestes transmis de générations en générations, qui constituent aujourd'hui plus que jamais notre patrimoine culturel.

JEAN-MARC DIMANCHE
 Commissaire de l'exposition

LES MUSÉES ET CENTRES D'ART

- MUDAM**
 3, Park Dray Eechelen L-1499 Luxembourg
www.mudam.com
- CERCLE CITÉ**
 ESPACE D'EXPOSITION RATSHELLER
 Rue du Curé
cerclecite.lu
- NATUR MUSÉE - MUSÉE NATIONAL**
 25, rue Münster L-2160 Luxembourg
www.mnhn.lu
- VILLA VAUBAN**
 18, Avenue Emile Reuter L-2420 Luxembourg
www.villavauban.lu
- LÉTZEBOURG CITY MUSEUM**
 14, rue du Saint-Esprit L-2090 Luxembourg
www.citymuseum.lu
- GRAACE HOTEL**
 10, Rue Sigismond L-2537 Luxembourg
www.graacehotel.com
- CASINO LUXEMBOURG - FORUM D'ART CONTEMPORAIN**
 41, rue Notre-Dame L-2240 Luxembourg
www.casino-luxembourg.lu
- CAMOES - CENTRE CULTUREL PORTUGAIS**
 4, Place Joseph Thorn L-2637 Luxembourg
www.instituto-camoes.pt
- GRAND THÉÂTRE**
 1, rond-point Schuman L-2525 Luxembourg
www.lestheatres.lu
- MNHA**
 Marché-aux-Poissons L-2345 Luxembourg
www.mnha.lu
- MUSÉE DRÄI EECHELEN - FORTERESSE, HISTOIRE, IDENTITÉS**
 5, Park Dräi Eechelen L-1499 Luxembourg
www.m3e.lu

LES MUSÉES ET CENTRES D'ART

Infos parcours

CASINO LUXEMBOURG – FORUM D'ART CONTEMPORAIN

41, rue Notre-Dame L-2240 Luxembourg
Lundi, mercredi, vendredi, samedi, dimanche de 11h à 19h, jeudi de 11h à 21h
Entrée libre / Fermé le mardi
T. (+352) 22 50 45
E. info@casino-luxembourg.lu
www.casino-luxembourg.lu

Institution-phare de l'art contemporain au Luxembourg et à l'international, le Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain se consacre exclusivement à la création contemporaine. Résolument centré sur la production artistique et non sur la collection et la conservation, le centre d'art met l'accent sur l'expérimentation et la prise de risque inhérente à toute démarche créative.

Au Casino Luxembourg, l'artiste est placé au cœur du propos. Faisant office de tremplin dans la carrière d'artistes émergents, le centre d'art les accompagne dans le développement et l'accomplissement de leur parcours artistique tout en leur offrant une visibilité auprès d'un public varié et d'un vaste réseau de professionnels de tous les horizons. Depuis sa création en 1996, le Casino Luxembourg fait

(Dans la maison du corps) de l'artiste moldave basée au Portugal Nicoleta Sandulescu. Dans « *Na casa do corpo* », la maison est le lieu où le corps agit tandis que l'espace stimule le corps. Il s'agit d'habiter la maison mais aussi d'habiter le corps. La maison et le corps semblent se combiner en une seule entité. Ce qui les lie, c'est la présence de l'autre. La maison devient alors un territoire d'exercice de la liberté et d'expérimentation intime. Celle-ci rassemble une vaste collection d'images possibles de l'être, des images multiples et changeantes qui, de la même manière, illustrent l'impermanence de l'être.
22.10.2021 – 14.02.2022

GRAND THÉÂTRE

1, rond-point Schuman L-2525 Luxembourg
De 10h à 18h30 de lundi à vendredi et 1h avant les représentations et durant les représentations
www.lestheatres.lu

Les Théâtres de la Ville de Luxembourg, à savoir le Grand Théâtre et le Théâtre des Capucins, ont depuis 2011 une seule direction et présentent une programmation en danse, opéra et théâtre éclectique et motivée par le désir constant de répondre aux attentes et exigences d'une scène culturelle en plein essor et d'un public cosmopolite. Saison après saison, les Théâtres de la Ville s'emploient à faire honneur à leur rôle de pôle culturel en multipliant les rendez-vous du spectacle vivant et à contribuer activement au développement de la scène culturelle au Luxembourg, en associant notamment des talents locaux aux coproductions internationales et en mettant l'accent sur la création, l'émergence et le soutien aux créateurs de la place. En novembre 2021, Myriam Muller, dont le public a pu admirer les mises en scène de *Ivanov* ou de *Breaking the Waves* au cours de la

collections nationales archéologiques, historiques et artistiques du Luxembourg. Nouvellement aménagées et déclinées sous forme de parcours thématiques, celles-ci constituent une attraction culturelle incontournable pour qui veut se familiariser avec l'histoire du pays. Le prologue du musée constitue à cet égard une éclairante introduction à l'issue de laquelle la visite se poursuit de manière plus ciblée. Outre les collections permanentes, le MNHA propose régulièrement des expositions temporaires très diversifiées.

• Exposition : **IRAN BETWEEN THE TIMES**
Alfred Seiland
26.11.2021 – 11.9.2022

• Exposition : **Robert Brandy face à lui-même**
50 ans de carrière
jusqu'au 28 novembre 2021

• À voir : Arts décoratifs – De Mains De Maîtres vous invite à une promenade à travers une sélection de pièces d'artisans et de créateurs luxembourgeois (Marie-Isabelle Callier, Carine Mertes, Teresa de la Pisa, Massimo Savino & Pascale Seil).
16.11 – 5.12.2021

MUSÉE DRÄI EECHELEN – FORTERESSE, HISTOIRE, IDENTITÉS

5, Park Dräi Eechelen L-1499 Luxembourg
Tous les jours (sauf le lundi) de 10h à 18h
Nocturne le mercredi jusqu'à 20h
Entrée libre
www.m3e.lu

Aménagé dans un monument historique d'exception, le Musée Dräi Eechelen (M3E) se situe dans l'écrin du

Parc Dräi Eechelen, au cœur du quartier européen du Kirchberg. Le réduit du fort Thüngen, construit en 1732-33 et restructuré en 1837, lui sert d'enveloppe et illustre, avec son réseau de casemates, l'évolution de la forteresse du Luxembourg, classée patrimoine mondial de l'Unesco.

Prolongée jusqu'au 28 février 2022, une exposition de mémoire nationale explore l'histoire des Luxembourgeois dans la Légion étrangère, en particulier leur engagement pendant la Première guerre mondiale. Après une collaboration avec la Handwiewerei *Lily & Pit Weisgerber-Peters* autour de calendriers « tissés » (éditions 2016 et 2017), le M3E présente du 16 novembre au 6 décembre une sélection de nouvelles créations dans l'ambiance unique de ses murs historiques.

• Exposition : **Légionnaires**
Parcours de guerre et de migrations entre le Luxembourg et la France
01.7.2021 – 28.2.2022

• À voir : De Mains De Maîtres propose une promenade à travers l'art du tissage par Lily & Pit Weisgerber-Peters.
16.11 – 6.12.2021

MUDAM

3, Park Dray Eechelen L-1499 Luxembourg
Tous les jours (sauf le mardi) de 10h à 18h
Nocturne le mercredi jusqu'à 21h
T. +352 453785-1
E. info@mudam.com
www.mudam.com

Mudam Luxembourg présente au niveau -1 une large sélection d'œuvres de sa collection autour de deux expositions thématiques. *mirror mirror: cultural reflections in fashion* rassemble des pièces en relation avec la mode datant pour une large part du tournant des années 2000 ; une période charnière durant laquelle la mode se fait l'écho des changements décisifs qui surviennent dans la société, tant dans les idées que les comportements. Les 25 ans de la Collection Mudam propose quant à elle un riche panorama autour des questions de formes, de processus ou d'attitudes dans l'art contemporain, des années 1960 jusqu'aux premières décennies du 21^e siècle.

• Expositions : **mirror mirror: cultural reflections in fashion** – Les 25 ans de la Collection Mudam

• À voir : Le musée accueillera une œuvre inédite de Karolina Pernar, sculpteur sur bois, à découvrir au sein des expositions au niveau -1.
17.11 – 28.11.2021

CERCLE CITÉ ESPACE D'EXPOSITION RATSKELLER

Rue du Curé
Tous les jours de 11h à 19h / Entrée libre
Visite guidée gratuite tous les samedis à 15h
cerclecite.lu

Il y a une trentaine d'années, l'artiste Bernar Venet enroulait une fine baguette d'argent autour du doigt de celle qui allait devenir sa femme... Ce geste émouvant fera naître chez Diane Venet une passion pour la collection de bijoux d'artistes, rares et riches en charge symbolique.

Cette impressionnante collection de petits objets d'art a séduit le public dans plusieurs musées à travers le monde et c'est au tour de la Ville de Luxembourg d'accueillir une sélection d'une centaine d'œuvres miniatures d'artistes phares de l'avant-garde (Georges Braque, les frères Pomodoro, Alexander Calder), du surréalisme (Hans Arp, Salvador Dalí, Man Ray), du Pop Art (Roy Lichtenstein, Robert Indiana), du minimalisme (Frank Stella, Lucio Fontana) et de l'art contemporain (Kader Attia, ORLAN ou encore Anish Kapoor), le tout dans une scénographie spécialement élaborée par NJOY pour l'espace d'exposition Ratskeller du Cercle Cité.

• Exposition : **Bijoux d'artistes, de Picasso à Koons**
La collection idéale de Diane Venet
23.10.2021 – 23.01.2022

• Table-ronde : Intervenants : Diane Venet, Florence Lehman (Haute école des arts du Rhin), Jean-Marc Dimanche (De Mains De Maîtres). Plus d'informations sur cerclecite.lu.
25.11.2021 à 18h30 au Auditorium Cité

NATUR MUSÉE – MUSÉE NATIONAL D'HISTOIRE NATURELLE

25, rue Münster L-2160 Luxembourg
Mardi de 10h à 20h (entrée libre) / CovidCheck à partir de 17h30 / Mercredi à dimanche de 10h à 18h
Fermé le lundi
T. +352 46 22 33-1
E. musee-info@mnhn.lu
www.mnhn.lu

Le Musée national d'histoire naturelle est l'endroit idéal pour tous ceux qui veulent en savoir plus sur la terre et la nature. En dix espaces, vous vous retrouverez dans

des mondes différents. La terre et la force créatrice de notre planète, l'histoire de la vie : chaque thème vous emmène dans un voyage de découverte de la richesse et de la variété du monde naturel. En reflétant l'état de la recherche actuelle en histoire naturelle en général et celle sur les collections du musée en particulier, les expositions permanentes du musée développent une perspective globale sur des sujets d'actualité comme l'évolution et la biodiversité. Les expositions étant complètement renouvelées en 2017, le nouvel aménagement permet en effet de mieux exposer la variété des collections et favorise un nouveau regard sur la nature, son histoire et son étude.

• Exposition : **Lost Ocean**
A fossil dive into the sea of monsters
Quand la recherche paléontologique et les technologies numériques s'unissent, une exposition de fossiles se métamorphose en un ancien océan regorgeant de créatures éteintes. Explorez les trésors fossiles du Luxembourg et de ses environs sous un angle tout à fait nouveau et plongez dans le monde des monstres marins du Jurassique.
8.10.2021 – 29.05.2022

• À voir : Au sein de l'exposition « Lost Ocean », l'œuvre « Tourbillon » de Marc Hubert, sculpteur sur pierre.
Dès le mardi 9.11.2021

VILLA VAUBAN

18, Avenue Emile Reuter L-2420 Luxembourg
Tous les jours (sauf le mardi) de 10h à 18h, vendredi jusqu'à 21h
Entrée libre les vendredis de 18h à 21h
T. +352 47 96 49 00
www.villavauban.lu

La Villa Vauban est installée dans une villa bourgeoise du XIX^e siècle au cœur du parc municipal.

• Exposition permanente : **Une promenade à travers l'art. Peintures et sculptures européennes, 17^e-19^e siècles.**
Avec plus de 100 peintures et 14 sculptures, l'exposition permanente à la Villa Vauban emmène le visiteur dans un parcours à travers trois siècles de création artistique : du 17^e siècle néerlandais en passant par les endroits rêvés d'Italie jusqu'à la peinture française vers le milieu du 19^e.

• À voir : De Mains De Maîtres propose un véritable parcours céramique à travers quelques œuvres de créateurs luxembourgeois disséminées au cœur des collections permanentes du musée, avec la participation de Silvia Alsina Palos, Doris Becker, Mirella Mazzariol, Sarah Meyers et Laura Fügmann, Christiane Modert, Lea Schroeder, Marianne Steinmetzer, et Ellen van der Woude.
17.11 – 6.12.2021

LËTZEBUERG CITY MUSEUM

14, rue du Saint-Esprit L-2090 Luxembourg
Tous les jours (fermé le lundi) de 10h à 18h, jeudi jusqu'à 20h / Entrée libre les jeudis de 18h à 20h
www.citymuseum.lu

Le musée, situé au cœur de la vieille ville, est installé dans un ensemble restauré de maisons historiques. Sur trois niveaux, en partie creusés dans la roche, le visiteur découvre l'histoire de la ville à travers des objets originaux ainsi que des reconstitutions topographiques et à l'aide d'une application mobile. Des expositions

temporaires ont lieu régulièrement sur les deux niveaux supérieurs.

• Exposition permanente : **The Luxembourg story**
Plus de 1.000 ans d'histoire urbaine

• Exposition temporaire : **"Gleef dat net...!"**
Théories du complot, hier et aujourd'hui
Dans une perspective historique, l'exposition examine les origines, le fonctionnement et la propagation de la pensée conspirationniste, depuis le prétendu empoisonnement des puits par les Juifs au Moyen Âge jusqu'aux « chemtrails » et au mouvement anti-vaccination, en passant par les francs-maçons et les Illuminati.

• Exposition temporaire : **"Collectionner, une sacrée mission...!"** – Comment les objets arrivent au musée, à l'exemple du patrimoine religieux
Avec cette exposition, le musée veut montrer comment les objets arrivent dans ses collections. Deux ensembles qui ont en commun de contenir des objets des 19^e et 20^e siècles appartenant au domaine de la foi catholique servent d'exemples : une ancienne collection privée d'images pieuses et d'éditions d'images religieuses à usage domestique, ainsi qu'un ensemble d'objets mobiliers et liturgiques provenant de Saint-Michel, la plus ancienne église de la ville de Luxembourg (statues de saints, baldaquins, drapeaux, chandeliers, vitraux, etc.).

• À voir : De Mains De Maîtres propose de découvrir au cœur du musée une sélection d'œuvres des artistes verrières Camille Jacobs et Pascale Seil.
16.11 – 5.12.2021

GRAACE HOTEL

10, Rue Sigismond L-2537 Luxembourg
T. +352 26 68 43 43
E. book@graacehotel.com
www.graacehotel.com

Le GRAACE Hotel est un hôtel pas comme les autres qui propose de casser les codes classiques de l'hôtellerie. Il est né du nom des frères Graas qui ont établi leur atelier métallique en 1953 dans deux halls industriels à Luxembourg Bonnevoie. Après que les deux frères Graas ont arrêté leur activité en 2011, Steve Krack, entrepreneur, a acheté le site avec la vision de créer un établissement hôtelier dans cette ancienne friche industrielle. En gardant les anciens murs comme témoin d'architecture Steve Krack et le bureau d'architecture CBA ont implanté deux nouveaux volumes, avec en partie des matériaux de construction de récupération et de recyclage du site ancien. Ensemble, ils ont créé 30 chambres d'hôtel à l'architecture minimaliste avec le souci d'utiliser des matériaux nobles provenant tous du Luxembourg et de la Grande Région.

• À voir : L'installation « lumillère » de l'osieriste français Erik Barry qui fera grimper ses lianes lumineuses dans les arbres du jardin de l'hôtel.
À partir du 10.11.2021

• Soirée spéciale : « lumillère » au Graace Hotel à l'occasion de la nocturne De Mains De Maîtres.
Dès 19h le vendredi 26.11.2021

figure de premier centre d'art contemporain du pays et son rayonnement est international. Toujours à l'affût de nouvelles tendances, le Casino Luxembourg œuvre tel un catalyseur et défenseur d'idées et de réflexions autour de l'art contemporain, promouvant ainsi la prospection, l'expérimentation et l'innovation artistiques.

• Exposition : **Stronger than memory and weaker than dewdrops**
Karolina Markiewicz & Pascal Piron
25.9.2021 – 30.1.2022

• À voir : Dans l'Aquarium du Casino Luxembourg, De Mains De Maîtres propose une installation autour d'une sélection de pièces des designers Roxanne Flick, Mett Hoffmann, Sarah Meyers & Laura Fügmann.
17.11 – 29.11.2021

CAMOES – CENTRE CULTUREL PORTUGAIS

4, Place Joseph Thorn L-2637 Luxembourg
Lundi au vendredi de 9h30 à 17h30
Fermé le samedi et le dimanche
Entrée libre
www.instituto-camoes.pt

Le Centre Culturel Portugais - Camões au Luxembourg, créé au sein de la mission diplomatique de l'Ambassade du Portugal, est un espace dont la principale fonction est de promouvoir la langue et la culture portugaises. Celui-ci propose un programme pluridisciplinaire d'expositions, de conférences et de concerts.

• Exposition : **Na casa do corpo**
Le Centre Culturel Portugais vous présente l'exposition « *Na casa do corpo* »

saison dernière, part à la rencontre de la fable sociale cruelle et magique *Liliom* de l'écrivain hongrois Ferenc Molnár. À côté de cette création en théâtre, le mois de novembre sera sous le signe de productions musicales de haut vol avec *Ursonate* de William Kentridge et *Rigoletto* de Verdi.

• Spectacle : **Rigoletto**
Grand Théâtre (opéra)
19.11 | 20h00
21.11 | 17h00

• Spectacle : **Liliom ou la vie et mort d'un vaurien**
Grand Théâtre (théâtre)
20.11 – 20h00 | 22.11 – 20h00
23.11 – 20h00 | 24.11 – 20h00
25.11 – 20h00 | 27.11 – 20h00
28.11 – 17h00

• À voir : En avant-première de la Biennale, De Mains De Maîtres a invité quelques sculpteurs luxembourgeois, Pitt Brandenburger, Katarzyna Kot-Bach, Iva Mrzakova & Jean Bichel, Jean-Paul Thieffels, et Wouter Van Der Vlugt à créer une promenade de sculptures dans le foyer du Grand Théâtre.
13.11 – 22.11.2021

MNHA

Marché-aux-Poissons L-2345 Luxembourg
Tous les jours (sauf le lundi) de 10h à 18h
Nocturne le jeudi jusqu'à 20h
Entrée libre
www.mnha.lu

Situé au cœur du centre-ville, le Musée national d'histoire et d'art (MNHA) présente sur plus de 6.000 m²